

## PRESUPUESTO DE 2009 Y PREVISIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2010

11.1 El presupuesto del Comité Científico acordado para 2009 y la previsión del presupuesto para 2010 se resumen en la tabla 6. Las notas en la tabla 6 se refieren a los siguientes gastos:

- 1) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-SAM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico, y costos de participación (pasajes aéreos y viático) de un miembro del personal de la Secretaría durante todo el período de la reunión, y de otro miembro de la Secretaría (durante dos días) para brindar apoyo administrativo, suponiendo que la reunión se efectúe conjuntamente con la reunión del WG-EMM.
- 2) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-EMM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y participación de cuatro miembros del personal de la Secretaría.
- 3) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-FSA: recursos informáticos, corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico.
- 4) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-IMAF: recursos informáticos, corrección, traducción y publicación del informe como anexo del informe del Comité Científico.
- 5) Preparación y apoyo de la reunión de SG-ASAM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y participación de un miembro del personal de la Secretaría.
- 6) Preparación y apoyo del taller sobre los EMV: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y participación de tres miembros del personal de la Secretaría.
- 7) Costos relacionados con el Taller CCAMLR-IWC realizado en agosto de 2008 (ver SC-CAMLR-XXVI, párrafo 11.1).
- 8) Preparación y apoyo de la reunión del grupo especial TASO: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y participación del personal de la Secretaría, suponiendo que la reunión se efectúe conjuntamente con la reunión del WG-EMM.
- 9) Participación de cinco expertos invitados a las reuniones y los talleres de los grupos de trabajo en 2009 (SG-ASAM: dos expertos; Taller de EMV: tres expertos).
- 10) Estimación del coste de preparación de un cartel a todo color a prueba de agua para destacar el peligro que representa para la fauna la eliminación de desechos en el Área de la Convención (anexo 6, párrafo 12.12), traducido a los idiomas oficiales de la CCRVMA, además de indonesio, coreano y japonés. El Comité Científico aprobó la edición de 500 carteles tamaño A3 sobre plexiglás (\$6 000 AUD incluye el coste de edición y franqueo).

- 11) Participación de un miembro del personal de la Secretaría en la Sexta conferencia internacional de observadores pesqueros en 2009.

11.2 El Comité Científico indicó que el monto diferido para la revisión externa del GYM por expertos independientes que se había colocado en el Fondo Especial para las Ciencias, será devuelto al Fondo General en 2009 ya que la suma no había sido utilizada dentro del tiempo convenido. El Fondo actualmente contiene una asignación para la revisión parcial del *Manual del Observador Científico*, y el Comité Científico acordó traspasar estos fondos al presupuesto del año siguiente.

11.3 El Comité Científico decidió publicar el informe del Taller CCAMLR-IWC como anexo del informe del Comité Científico. Indicó que todos los fondos asignados a dicho taller que no sean gastados serán traspasados al Fondo Especial para las Ciencias, sujeto a la decisión sobre una posible financiación parcial de una publicación especial surgida del trabajo del taller CCAMLR-IWC.

11.4 El Comité Científico aprobó los siguientes gastos del presupuesto de 2009 de la Comisión:

- i) apoyo editorial para la edición de la revista *CCAMLR Science*;
- ii) asignación permanente de \$12 000 AUD para el apoyo lingüístico de *CCAMLR Science*;
- iii) difusión electrónica de *CCAMLR Science* en el sitio web de la CCRVMA;
- iv) finalización de la traducción al inglés de la guía rusa sobre los primeros estadios del ciclo de vida de los peces antárticos, publicada por VNIRO (~16 páginas tamaño A5). Esta traducción será utilizada por los grupos de trabajo para elaborar una guía de identificación detallada para ser utilizada en la pesquería de kril;
- v) traducción al inglés de los documentos más importantes (a ser determinado de acuerdo con cada caso en particular) presentados por científicos de habla hispana, francesa o rusa a los grupos de trabajo. Se estima que se requerirá la traducción de 10 páginas de texto al año;
- vi) participación del Presidente del Comité Científico y del Funcionario Científico en la reunión del CPA en 2009.

11.5 El Comité Científico pidió a la Comisión que le orientara sobre la manera de incorporar el trabajo anual que se necesita realizar en respuesta a la resolución de la AGNU sobre la pesca de fondo, en el volumen ya sobrecargado de trabajo del Comité Científico y de sus grupos de trabajo (SC-CAMLR-XXVI, párrafo 11.7).

11.6 El Comité Científico reconoció que las crecientes exigencias científicas de la Comisión y las nuevas iniciativas internacionales habían aumentado el trabajo de este comité y de sus grupos de trabajo. El Comité Científico también reconoció la necesidad de contar con un Plan Científico para asignar prioridades con respecto a su labor y a la de los grupos de

trabajo. Se pidió a la Comisión para que le asesorara en cuanto a cómo la CCRVMA debía proceder para satisfacer las crecientes exigencias científicas y manejar sus actividades a largo plazo (SC-CAMLR-XXVI, párrafo 11.7).